ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

E

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

CES/2001/26
17 January 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

Сорок девятая пленарная сессия
(Женева, 11-13 июня 2001 года)

Доклад о работе октябрьской (2000 года) рабочей сессии ЕЭК по гендерной статистике

Подготовлен секретариатом

1. Рабочая сессия по гендерной статистике была проведена 11-13 октября 2000 года в Орвието (Италия) по приглашению Национального статистического института Италии (ИСТАТ) и при поддержке коммуны Орвието.

2. Сессию открыли г-жа Вивиана Эджиди, директор отдела демографической и территориальной статистики ИСТАТ, и г-жа Делиа ла Рокка, руководитель департамента министерства по вопросам равных возможностей Италии.

3. На сессии присутствовали более 70 участников из следующих стран: Австрии, Азербайджана, Албании, Армении, Беларуси, Грузии, Дании, Исландии, Испании, Италии, Казахстана, Канады, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Республики Молдова, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Туркменистана, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Швейцарии и Швеции. Кроме того, на нем присутствовали представители Европейского союза, а также Международного бюро труда (МБТ), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) Организации Объединенных Наций, Статистического отдела Организации Объединенных Наций (СОООН), Отдела по улучшению положения женщин Организации Объединенных Наций и Межгосударственного статистического комитета Содружества Независимых Государств (СНГ-СТАТ).

4. Участники утвердили предварительную повестку дня (рабочий документ № INF.3). Обязанности Председателя сессии исполняла г-жа Виктория Велкофф (Соединенные Штаты Америки).

5. На основе 26 представленных документов в ходе сессии были обсуждены следующие основные темы:

i) определение приоритетных гендерных вопросов на национальном уровне и статистических данных, необходимых для осуществления и оценки политики и программ;

ii) показатели гендерной чувствительности и широкие индексы равенства полов;

iii) гендерные различия в официальном и неформальном образовании, использовании новых технологий и доступе к ним. Последствия этих различий с точки зрения возможностей трудоустройства, профессионального роста и заработной платы;

iv) гендерный аспект старения населения с точки зрения различий в состоянии здоровья, потребностях в уходе и обязанностях по уходу, участии в экономической деятельности и доходах;

v) роль женщин и мужчин в процессах принятия решений: изменения с точки зрения их участия в политической жизни, руководстве предприятиями и занятия других влиятельных должностей в общественной жизни;

vi) предложение о создании регионального веб-сайта и итоги Рабочего совещания по гендерной статистике для мониторинга политики.

6. Участники рекомендовали Конференции созвать следующую рабочую сессию по гендерной статистике через два года для обсуждения следующих тем:

i) гендерные различия как следствие макроэкономических изменений и политических решений; использование институциональных обследований (предприятий) и регистров в качестве инструментов измерения гендерных аспектов в процессах экономического развития;

ii) показатели равенства полов на национальном, региональном и местном уровнях; определение гендерной перспективы в статистике в целях разработки практических наборов показателей с уделением особого внимания международной сопоставимости и значимости для политики, объединения усилий статистиков и политиков;

iii) поведенческие установки, нормы и ценности в качестве факторов, содействующих решению проблемы неравенства полов, и соответствующие вопросы, связанные с измерениями и методологией;

iv) сочетание трудовых и семейных обязанностей на различных этапах жизни; обследования бюджетов времени, рабочей силы и другие обследования в качестве соответствующих инструментов мониторинга.

7. Участники согласились с тем, что одной из областей, которая требует дальнейшей методологической разработки, является проблематика насилия по отношению к женщинам и торговли людьми. Однако вместо того, чтобы определить эту тему в качестве одного из направлений будущей работы, было предложено посвятить обсуждению путей достижения прогресса в этой области, которая представляет интерес для целого ряда международных организаций, отдельное совещание. С учетом этого секретариат согласился изучить возможности проведения совместного совещания с другими организациями, занимающимися проблематикой насилия по отношению к женщинам, такими, как ВОЗ, Отдел по улучшению положения женщин ООН, ЮНИКРИ и т.д.

8. Было принято решение о том, что при подготовке материалов для рекомендованного следующего совещания страны должны поощряться к сотрудничеству и совместному написанию документов, а также использованию продольных данных.

9. Участники сессии поблагодарили секретариат за подготовку нового издания публикации "Мужчины и женщины в Европе и Северной Америке в 2000 году", что стало возможным благодаря финансовой поддержке со стороны Бюро переписей Соединенных Штатов Америки.

10. Секретариат подробно описал новый проект по созданию регионального веб-сайта по гендерной статистике для мониторинга изменений, предложение о котором было выдвинуто на Рабочем совещании по гендерной статистике для мониторинга и контроля, которое было совместно организовано ЕЭК и ПРООН в Орвието 9-10 октября 2000 года. Данный веб-сайт призван служить средством мониторинга прогресса, а также инструментом для общего совершенствования разработки и использования гендерной статистики на национальном и международном уровнях. Помимо общего перечня показателей, который предстоит согласовать, данный веб-сайт будет содержать информацию о политике, а также руководящие принципы и стандарты, касающиеся концепций и классификаций. Предусматривается создать зеркальный сайт на русском языке. Данный веб-сайт будет опираться на результаты большой работы, уже проделанной в странах и международных организациях, а также на обширную базу данных, которая содержит материалы двух публикаций по гендерной статистике, подготовленных ЕЭК.

11. В ходе последовавшего обсуждения участники выразили свою заинтересованность и поддержку идее создания такого веб-сайта, который, по их мнению, станет полезным инструментом мониторинга прогресса в достижении целей, согласованных в Пекинской платформе, а также будет содействовать использованию гендерной статистики и согласованию данных. Участники обсудили и согласовали план мероприятий и механизмы для создания данного веб-сайта. Будет создана специальная целевая группа, в состав которой войдут заинтересованные разработчики и пользователи из небольшого числа стран, которые будут сотрудничать с секретариатом и заинтересованными международными организациями в целях определения структуры и содержания веб-сайта. Участники рекомендовали продолжить осуществление проекта по созданию веб-сайта в соответствии с намеченными планами и призвали секретариат обеспечить мобилизацию необходимых ресурсов и экспертных знаний для реализации проекта и оказать странам с переходной экономикой, которые нуждаются в этом, помощь в разработке их национальных веб-сайтов по гендерным вопросам.

12. Участники рабочей сессии рекомендовали обсудить согласованный специальной целевой группой окончательный проект веб-сайта на одном из рабочих совещаний, которое будет организовано для стран и организаций, участвующих в проекте по созданию веб-сайта. Данное рабочее совещание следует, по мере возможности, провести весной 2001 года.

13. Секретариат проинформировал участников о том, что пересмотренный вариант содержания и структуры веб-сайта с учетом изменений, предложенных в ходе обсуждения, будет размещен в ноябре на веб-странице ЕЭК ООН для дополнительных замечаний. Странам было предложено изучить и прокомментировать все части содержания, в особенности показатели, предлагаемые для включения в общий перечень.

14. Участники сессии также рекомендовали Конференции оказывать всемерную поддержку осуществлению проекта по созданию веб-сайта и поощрять страны к участию в этом региональном проекте. Кроме того, Конференция должна учитывать значительные межстрановые различия в инфраструктуре, необходимой для разработки и распространения представляющих интерес для политики данных гендерной статистики и соответствующих статистических материалов, а также изучить пути оказания помощи наиболее нуждающимся в ней странам.

15. Участники утвердили доклад о работе сессии на своем заключительном заседании.

16. Рабочие документы, представленные на рабочей сессии и Совместном рабочем совещании ЕЭК/ПРООН, будут размещены для загрузки по следующим адресам в Интернет:
http://www.unece.org/stats/documents/2000.10.gender.htm
http://www.unece.org/stats/documents/2000.10.gender_workshop.htm

_____

Annex

Summary of the main points discussed at the Work Session on Gender Statistics

Session I: Identification of national priority gender issues and the statistics needed for the implementation and evaluation of policies and programmes

Documentation: Working Papers Nos. 3, 9, 10, 11, 14, 16 and 17

1. In the first presentation (WP No. 3), Statistics **Finland** reported on the activities carried out in Finland in the field of gender statistics and indicators, which include: work on indicators on decision-making and on participation in working life; a postal sample survey on violence against women; the Gender Barometer launched in 1998; studies on gender equality in working life. Statistics **Canada** (WP No. 9), presented an overview from a gender perspective of policies and major programs of the federal government, with reference in particular to the policies which require statistical activities for their development, implementation and evaluation. In the presentation of the **Romanian** paper (WP No. 10) the meeting was told about the priority areas they had identified for the improvement of gender statistics as well as the national Plan of Action which has just been defined. The paper submitted by **Tajikistan** (WP No. 11) described the national machinery and various initiatives aimed at achieving gender equality. Other issues discussed in the paper include: the consequences of polygamy, discrimination against women, limited availability of statistical indicators by sex and limited accessibility of available gender statistics to the general public. In the presentation of the **Italian** paper (WP No. 14) a summary was given of the activities promoted by the National Statistical Institute in the field of gender statistics, which include a survey on sexual harassment and the use of time-use surveys to highlight gender differences. A proposal of a law on gender statistics was also being promoted and suggestions were put forward for similar legislation at the EU level.

2. The paper presented by Statistics **Sweden** (WP No. 16) dealt with some aspects of the production of gender statistics in Sweden, which has a relatively long tradition, and with the many programs of international cooperation. The gender statistics production process was also presented with the support of a flowchart. The last presentation by **France** (WP No. 17) gave an overview of some policies which have been promoted to enhance equality between men and women in various fields. As for the existing gender statistics, the meeting was told that a lot of information is available from various sources but data collection is neither regular nor coordinated. Among the many indicators available, a selection was deemed necessary to identify those having explanatory power.

3. During the discussion that followed the main issues raised were:

- Policies in fields like equality in employment or women's rights on contraception and reproductive behavior have strong implications on family life, which need to be monitored: for instance, the increased participation of women to paid work contributed to fertility reduction in those countries where part-time work is not easily obtainable and child care services are not developed (like in Italy or Spain);
- In would be desirable to statistically monitor all new policies, in order to evaluate their impact and inform policy-makers about the outcomes and about the possible need for corrections;
- In some countries (Canada and France) the goal of gender policies is full equality between men and women, while others prefer to set progressive and more realistic targets, depending on the current situation;
- When studying the division of labour between men and women, attention should be paid

not only to market labour, which is traditionally male-dominated, but also to non-market labour;

- Concerning violence against women, some countries felt that because of the particular sensitiveness of the issue is not feasible to have a statistical survey on this. Others believed that this kind of survey can be carried out but that careful considerations had to be given to find the best methodology;
- The importance of factors driving gender equality was discussed: in France, for instance, the political will was considered to be at the base of the improvements, while in the case of Norway economic and social development as well as increasing education among women were considered the most important factors.

Session II: Gender sensitive indicators and broader gender equality indices

Documentation: Working Papers Nos. 4, 7 and 15

4. The first presentation by Statistic **Netherlands** (WP No. 4) discussed the utility of the Gender-related Development Index (GDI) used in the Human Development Report of the UNDP to assess gender inequality as an aspect of human development. The applicability of the GDI to countries in the ECE region was evaluated and discussed. The second presentation by Statistics **Norway** (WP No. 7), concerned the development of a regional gender equality index. The process of construction of the index and the problems met were described, as well as the main results obtained. The last presentation by Statistics **Sweden** (WP No. 15) also was about some work they had restarted on the construction of a gender equality index for regional and local comparison. A gender database with selected indicators available at the municipal and county level was being built, which will then be used to calculate gender equality indexes. Statistics Sweden was being paid by the local councils to do the work.

5. The main points raised in the discussion were as follows:

- The availability of gender equality indicators and, in general, of gender statistics at the local (municipal and county) level was considered very important in many countries;
- There was general agreement that indicators should take into account the situation of elderly people, both in countries with good social protection and in countries in transition where the situation of elderly people has deteriorated seriously in the past years;
- It was stressed that one of the most critical aspects in the construction of the indexes is the weighting of the variables and in particular the careful choice of the weights;
- The possibility of using disability-adjusted life expectancy (DALE) in the construction of the indexes instead of the life expectancy was discussed. WHO has for the first time this year calculated a comparable life expectancy that distinguishes years lived in disability. Similar measures are calculated by a number of countries but are not comparable because of using different disability scales.

Session III: Gender differences in formal and informal education, use and access to new technologies. Consequences for labour market access, career and earnings

Documentation: Working Papers Nos. 1 and 18

6. The first paper presented a study comparing gender differences in the transition from college to work in the **United States** (WP No. 1). The data presented show that women continue to earn less than men in first jobs out of college, even controlling for educational quality, experience, occupation and